

Territorio Torga corazón de Unamuno

Ayuntamiento de Villamayor
Concejalía de Cultura
Biblioteca Pública Villamayor
www.villamayor.es
facebook.com/bibliotecavillamayor



Interreg



Cofinanciado por
la Unión Europea
Cofinanciado pela
União Europeia

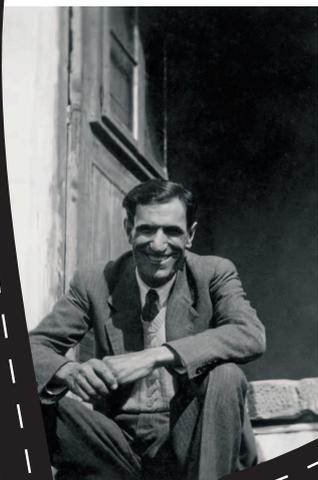
España – Portugal



**Junta de
Castilla y León**

Miguel Torga (Sao Martinho de Anta, 1907-Coimbra, 1995), seudónimo de Adolfo Correia da Rocha, uno de los mayores escritores portugueses del siglo XX. Médico de profesión, se dio a conocer como escritor a partir de 1927 con sus colaboraciones en la revista *Presença*.

Es en 1934 cuando adopta el seudónimo compuesto por "Torga", el nombre con que se designa al brezo de montaña, y el nombre "Miguel" como un homenaje a Miguel de Cervantes y Miguel de Unamuno, dos grandes escritores de la cultura ibérica.



En el prólogo a la edición castellana de su monumental "La creación del mundo" Torga se presenta de la siguiente manera:

"Soy un portugués hispánico. Nací en una aldea trasmontana, pero respiro todo el aire peninsular. Celoso de mi patria cívica, de su independencia, de su Historia, de su singularidad cultural, me gusta sin embargo, sentirme gallego, castellano, andaluz, catalán, vasco...en esos momentos complementarios de mi instinto y de mi mente".

El "Cuarto día" de "La creación del mundo", en su primer capítulo menciona a Salamanca y el cruce de la frontera hispano-portuguesa por Fuentes de Oñoro. Esta narración, al presentar el testimonio de un viaje a Italia y de la travesía de España, en plena guerra civil, hace una clara denuncia del franquismo y del fascismo de Mussolini.

"¡Franco! ¡Mar nacional de todos los ríos espirituales de España! Así decía el cartel que nos recibió apenas traspasamos la faja baldía a la tarde siguiente. Estampado en negro en la pared de la aduana, pretendía ser al mismo tiempo una glorificación y un programa. A pesar de que otros, dentro del edificio, garantizaran que los Césares eran generales invictos o nos avisasen de que en todos los desconocidos había un espía, únicamente éste me ensució la retina como una mancha. ¡Los ríos espirituales de España desembocando en el alma de un "chusquero".

Y Torga llega a Salamanca: "Pero la súbita aparición de las torres de Salamanca, que entraban en el cielo con la violencia de una agresión, y el retorno de las patrullas de la carretera, cada vez más seguidas, pusieron fin a su tolerancia poética".



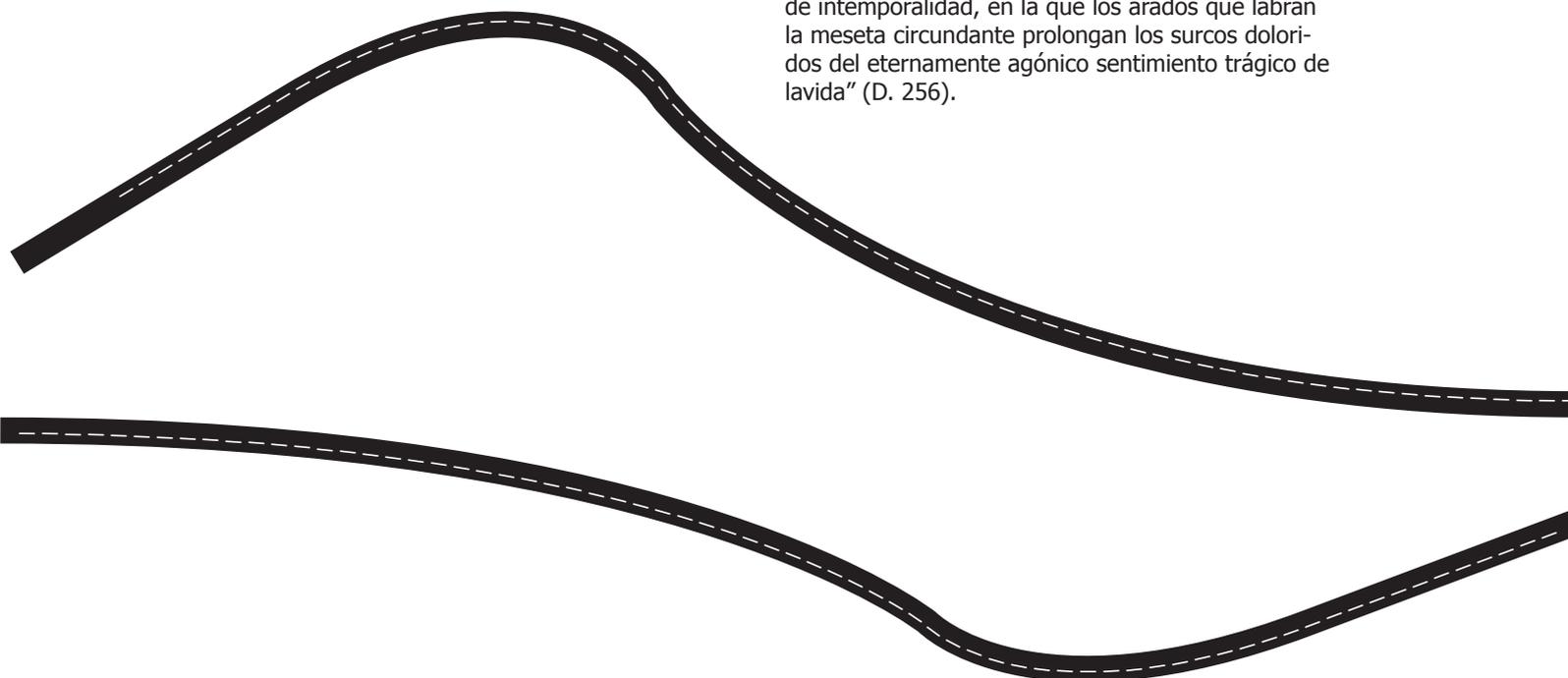
"Rosácea, la ciudad me parecía familiar. Aunque atascada de uniformes y dragones -era sede provisional del gobierno- la sombra tutelar del gran vizcaíno flotaba sobre ella. Lo veía pasear bajo los arcos de la Plaza Mayor, meditar en la Catedral Vieja ante su antiguo retablo, y reintegrarse a su cátedra, después del destierro en Fuerteventura, con la dignidad de Fray Luis de León cuando regresó de las mazmorras de la Inquisición"

En el artículo "Un triángulo peninsular: Miguel Torga ante Unamuno e Ignacio de Loyola" Eduardo Javier Alonso Romo hace referencia a que según el estudioso Jesús Herrero si el rector de Salamanca hubiese conocido a Miguel Torga, muy probablemente lo habría incluido entre sus hermanos de alma, junto con Obermann, Senancour, Leopardi y Carduccio los portugueses Camilo Castelo Branco y Antero de Quental.

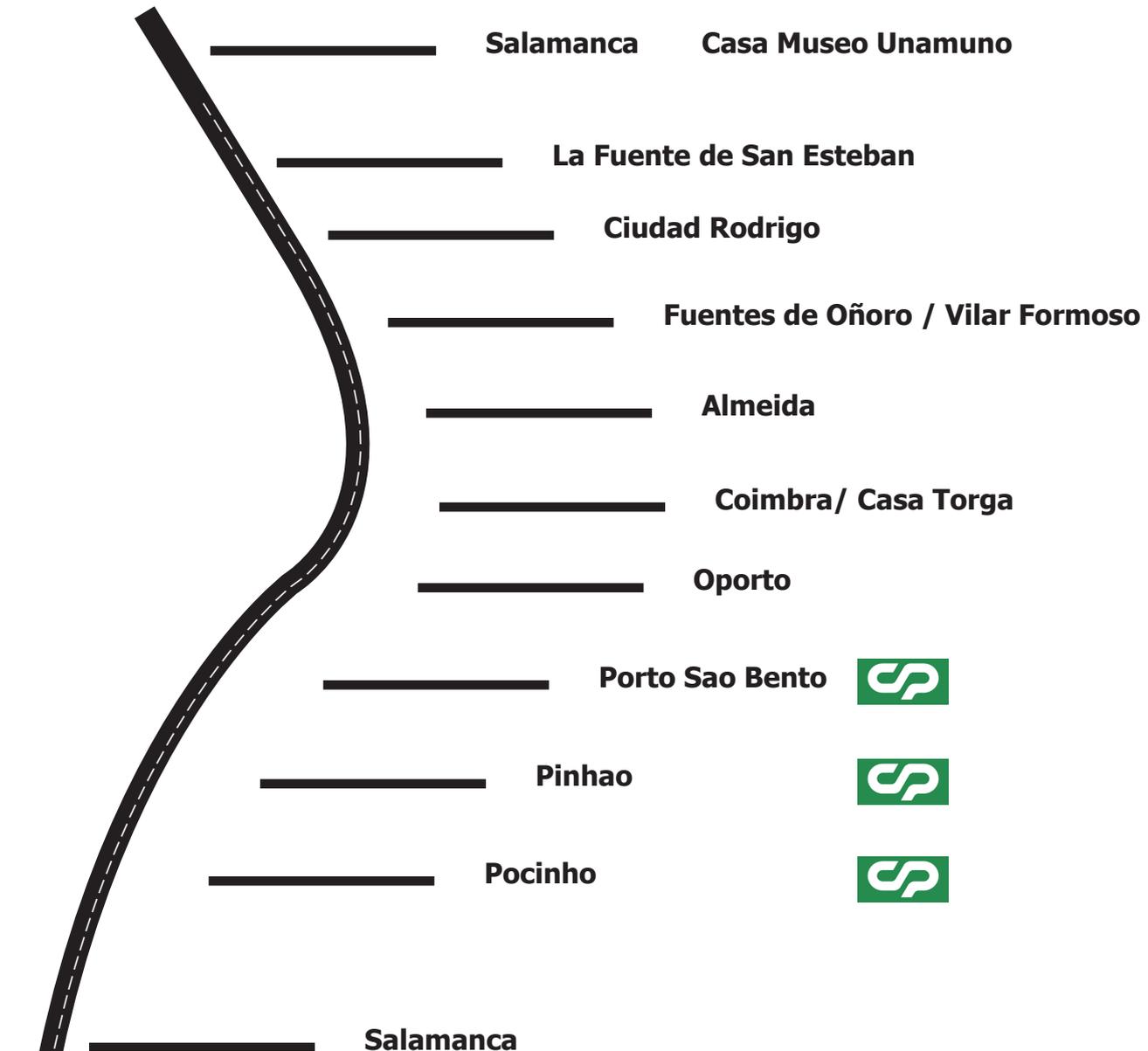
En la obra de Miguel Torga, es en el Diario, donde aparece Miguel de Unamuno con más frecuencia. "Cuando me paro a pensar en el hombre que, después de Cervantes y de Camões, nos llevó a Europa con más firmeza y sentido, siempre se me ocurre el nombre cada vez más nuevo de Unamuno" (D. 70).

"Todo consiste en aprender y seguir la gran lección de esa vieja lechuza de Salamanca. Hincar primero, amorosa y porfiadamente, nuestros pies en la tierra ardiente de la Iberia; y llevándola en nuestra sensibilidad y en nuestro entendimiento, mirar, con un movimiento de humana y natural curiosidad, lo que ocurre al otro lado del muro" (D. 72). Incluso el busto de Miguel de Unamuno en Anaya es visita obligada en algunos de sus viajes por España.

"Por mucho que me esfuerce no consigo disociar de la impresión urbana de Salamanca la imagen superpuesta de Unamuno. En España lo humano lo configura todo [...]. La fisonomía que tengo ahora ante mis ojos -milagro antropomórfico que se justifica precisamente en la singular personalidad individual que lo impone- es un máscara patética de poeta, tallada en caliza rosácea, herida de fe y de escepticismo, posesa de temporalidad y de intemporalidad, en la que los arados que labran la meseta circundante prolongan los surcos doloridos del eternamente agónico sentimiento trágico de la vida" (D. 256).



Territorio Torga, corazón de Unamuno



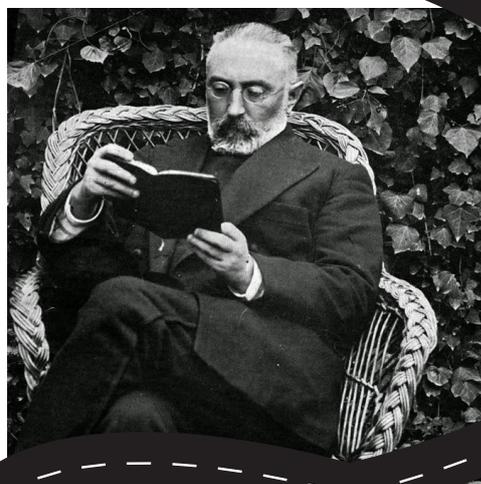
Quienes harían el proyecto

El proyecto "Territorio Torga, corazón de Unamuno" está dirigido a alumnos y alumnas de 4º curso del IESO "Tomás Bretón" de Villamayor. Alumnos y alumnas que de manera voluntaria participen con la coordinación de la Biblioteca Pública de Villamayor, y bajo la tutela del propio Instituto, en el desarrollo de las actividades previstas para la divulgación de las figuras, la obra y la relación de los escritores Miguel de Unamuno y Miguel Torga. Para ello, se considera también relevante el conocer el territorio físico en el que desarrolló su vida Miguel Torga, mediante la visita a los lugares más emblemáticos de su trayectoria vital: Sao Martinho de Antas, Coimbra, Porto y el Alto Douro Vinhateiro, referentes fundamentales en sus obras.

Dos son los centros emblemáticos del proyecto en torno a las figuras de Miguel Torga y Miguel de Unamuno: la Casa Museo Unamuno, en la ciudad de Salamanca, y el Espacio Torga y la Casa Museo Natal Miguel Torga en Sao Martinho de Anta en Sabrosa (Portugal).

Hay que reconocer el desconocimiento entre los alumnos y alumnas del IESO "Tomás Bretón" de la figura de Miguel Torga y su relación intelectual con la obra de Miguel de Unamuno, pero a la vez esta circunstancia nos permite partir de un lienzo en blanco para definir unos objetivos que vayan más allá de la obra de los dos autores y se consolide un proyecto transfronterizo en torno a la figura de dos de los escritores más influyentes en sus

respectivos países.



Miguel Torga nació en la Región Demarcada del Douro, cuna de los viñedos de la más antigua denominación protegida del mundo, la de los vinos de Porto. En las inmediaciones de Vila Nova de Foz Coa se encuentra la estación ferroviaria de Pocinho en la Linha do Douro que, cuando se encontraba abierta en su totalidad, unía las ciudades de Porto y Salamanca vía La Fuente de San Esteban.

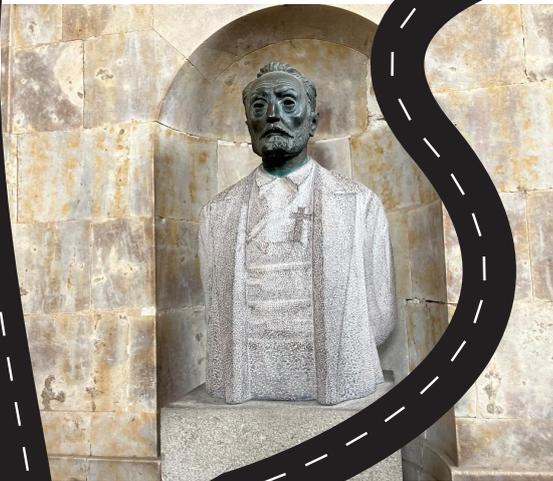
Esta era la línea que utilizaba Miguel de Unamuno en algunos de sus viajes por el vecino Portugal, pero también la línea que utilizaba Torga, desde el apeadero de Ferrao, para desplazarse hasta Porto.

En Sao Martinho de Anta (Sabrosa) se encuentra el Espacio Torga, espacio dedicado a la divulgación y al conocimiento de la obra del escritor portugués pero también para el conocimiento del territorio que tanto marcó su vida y su obra. Igualmente en Coimbra, ciudad en la que Miguel Torga desarrolló la mayor parte de su vida profesional como médico, se encuentra su casa

convertida en museo. En Salamanca se encuentra igualmente la Casa Museo Miguel de Unamuno dedicada íntegramente a la divulgación de la obra del genial escritor vasco.

La importancia e influencia de la obra de Miguel Torga en la literatura portuguesa es innegable; la importancia e influencia de la obra de Miguel de Unamuno en la literatura española sigue siendo evidente y actual, darla a conocer en profundidad a alumnos y alumnas en edad escolar y conseguir que sean ellos los nuevos "embajadores" de la relación entre la obra de los dos escritores y la importancia del establecimiento de relaciones transfronterizas que las pongan en valor es uno de los objetivos de la primera fase este proyecto.

Territorio Torga, corazón de Unamuno Actividades



Si visitas una casa, normalmente te acompañas con un presente con el que agradecer a tus anfitriones la deferencia de la invitación. De la misma manera vincular a través de una serie de actividades las Casas Museo de Torga y Unamuno significa llevar un regalo.

El regalo de convertir en "embajadores" de la Casa Museo Miguel de Unamuno a alumnos y alumnas de 4º del IESO "Tomás Bretón" de Villamayor mediante la puesta en escena de una obra de teatro que haga referencia expresa a la vida y obra de Miguel de Unamuno y a la influencia que tuvo la obra del Rector de la Universidad de Salamanca en la obra del escritor portugués Miguel Torga.

Para lograr este objetivo se plantean

- El desarrollo de talleres de interpretación teatral llevadas a cabo por la compañía de teatro profesional "Kuru Neko" de Salamanca, la compañía encargada de las representaciones teatralizadas de las visitas guiadas a la Casa Museo Unamuno en Salamanca.



- El desarrollo de talleres de ilustración con el objetivo de la creación de escenografía con la ilustradora profesional Bea Lozano, ilustradora del libro "Del sentimiento trágico de la vida" publicado recientemente.

- El desarrollo de un viaje cultural que nos posibilite conocer los espacios singulares y el territorio más significativo en el que vivió Miguel Torga. A pesar de no haberse conocido personalmente, debido a la cercanía de Salamanca a Portugal, son diversas las localizaciones que compartieron en sus viajes por uno y otro país.

Territorio Torga, corazón de Unamuno Resumiendo

1

Desarrollar desde una biblioteca pública, y con la complicitad del instituto de la localidad, un proyecto cultural transfronterizo para alumnos y alumnas dedicado a las figuras de Miguel Torga y Miguel de Unamuno

2

Dar a conocer la importancia fundamental de la obra de Miguel de Unamuno en la obra de Miguel Torga.

3

Difusión de la iniciativa para despertar el interés en la especial y cercana relación de Miguel de Unamuno con Portugal.

4

El desarrollo de actividades relacionadas con las figuras de Miguel de Unamuno y Miguel Torga con los centros escolares del municipio de Villamayor (Salamanca).

5

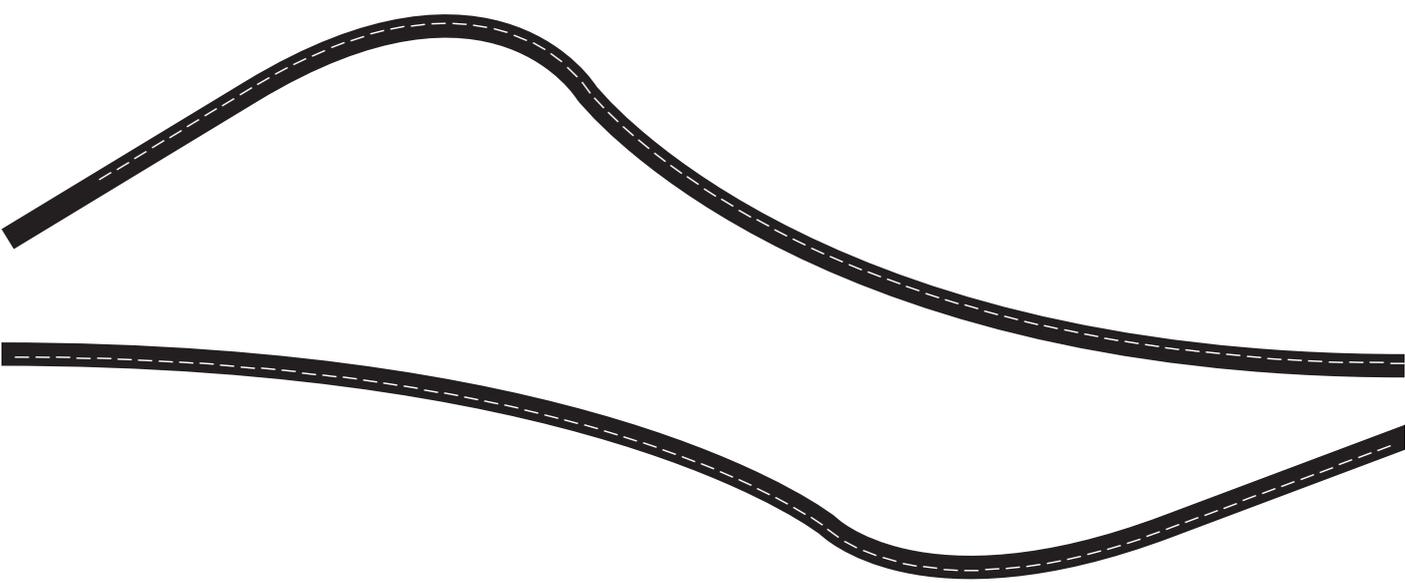
La colaboración de la Biblioteca Pública de Villamayor y el IESO "Tomás Bretón" de la misma localidad, con la Casa Museo Unamuno y de Espacio Torga en el desarrollo de este proyecto.

6

Explorar todas aquellas posibilidades de extensión de la iniciativa tanto en Castilla y León como en Portugal.

Para la elaboración de este documento se han consultado distintos documentos y páginas web entre las que destacan las de las Casas de Unamuno en Salamanca y las del Espacio Torga en Sao Martinho de Anta.

Proyecto de Manuel Hdez. Leal Biblioteca Pública de Villamayor (Salamanca).



Territorio Torga corazón de Unamuno

Ayuntamiento de Villamayor
Concejalía de Cultura
Biblioteca Pública Villamayor
www.villamayor.es
facebook.com/bibliotecavillamayor



Interreg
España – Portugal



Cofinanciado por
la Unión Europea
Cofinanciado pela
União Europeia



**Junta de
Castilla y León**